

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/93/20

UN LIBRARY

MAR 01 1993

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Guatemala and Namibia to the United Nations.

24 February 1993

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants du Guatemala et de la Namibie auprès de l'Organisation.

24 février 1993



PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA TO THE UNITED NATIONS

Tel.: (212) 685-2003
Fax: (212) 685-1561
Telex: 2237249
Telegram: NAMIBMISS

135 East 36th Street
New York
N. Y. 10016

Ref.: nun/ahd/p/1/1902

19 February 1993

The Permanent Mission of the Republic of Namibia to the United Nations presents its compliments to the Office of the Secretary-General of the United Nations and has the honour to submit herewith the attached Communiqué, establishing diplomatic relations between the Governments of the Republic of Namibia and of the Republic of Guatemala.

The Permanent Mission of the Republic of Namibia to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Office of the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Office of the Secretary-General
of the United Nations
New York



New York, 19 February, 1993.

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Governments of the Republic of Namibia and the Republic of Guatemala have decided to establish diplomatic relations and to that effect they have signed the following Protocol:

" The Governments of the Republic of Namibia and the Republic of Guatemala, desirous of strengthening the friendly relations that exist between their two countries, have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level.

The two countries are convinced that the establishment of diplomatic relations will provide them with a unique forum to exchange ideas and experiences in promoting world peace and order, in achieving a more equitable international society and in co-operating to raise the living standards of their peoples.

The two countries take this opportunity to reaffirm their faith in the Charter of the United Nations and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18th April, 1961.

Signed in New York on the 19th of February 1993."

We would appreciate if the present communication could be circulated among all the Member States of the United Nations and we take this opportunity to renew to Your Excellency, the assurances of our highest consideration.



H.E. Dr. Tunguru Huaraka
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Namibia
to the United Nations.
NEW YORK.



H.E. Rafael Castellanos Carrillo
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Chargé d'Affaires, a.i.
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Guatemala
to the United Nations
NEW YORK.

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General of the
United Nations
New York.

PROTOCOLO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DE GUATEMALA
Y LA REPUBLICA DE NAMIBIA


El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Namibia deseosos de estrechar las relaciones de amistad que existen entre los dos países, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de embajadores.

Ambos países están convencidos de que el establecimiento de relaciones diplomáticas les proveerán de una plataforma única de intercambio de ideas y experiencias en la promoción de la paz y el orden mundial, en lograr una sociedad internacional más equitativa y en la cooperación para elevar el nivel de vida de sus pueblos.


Los dos países reafirman su fe en la Carta de las Naciones Unidas y en las disposiciones de la Convención de Viena de 18 de abril de 1961.

Firmada en Nueva York, el 19 de febrero de 1993

POR Y EN NOMBRE DEL
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA
DE GUATEMALA


H.E. Rafael Castellanos Carrillo
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Encargado de Negocios, a.i.
Representante Alterno de la
República de Guatemala
ante las Naciones Unidas
NUEVA YORK

POR Y EN NOMBRE DEL GOBIERNO
GOBIERNO DE LA REPUBLICA
DE NAMIBIA


H.E. Dr. Tunguru Huaraka
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente de
la República de Namibia
ante las Naciones Unidas
NUEVA YORK